



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

215675

Delivery Note

180202032
5208572083
180202117

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82346956	14.09.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009046	11) Bestellung/Order/Commande 5500039164 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50141160
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Erb Transporte GmbH	20) frei paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 283 netto/net/net 178	25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 286286 5 5000008887	111283-00 Input Shaft outer 487048 20MnCrS5 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204		57 pc
15/62		161 HESON 15/62		1 pc
Gesamtsumme/Total quantity				57 pc
KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 57 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 1 Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data controllo: 15/9/18 Firma:				

Incoterms 2010: DAP Modugno AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/aggb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVDE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0928 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82346956	14.09.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

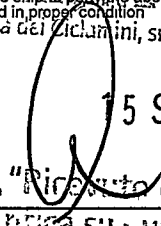
10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009	11) Bestellung/Order/Commande 5500039164 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 5614 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50141160
19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Erb Transporte GmbH	20) frei paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 283	netto/net/net 178
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

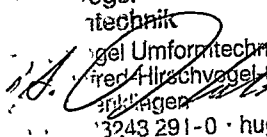
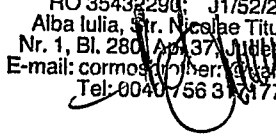
27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité																									
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 286286 5	111283-00 Input Shaft outer 487048 20MnCrS5	57	pc																									
<table><tr><td><u>Item</u></td><td><u>Unit</u></td><td><u>Value</u></td><td><u>Lower Limit</u></td><td><u>Upper Limit</u></td></tr><tr><td>production process</td><td></td><td>E - Electrically melted</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Grain size</td><td></td><td>5-8</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Degree of Purity K4 (ox</td><td></td><td>K3=<30</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Hardness (HB)</td><td>HB</td><td>180</td><td>150</td><td>225</td></tr></table>					<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>	production process		E - Electrically melted			Grain size		5-8			Degree of Purity K4 (ox		K3=<30			Hardness (HB)	HB	180	150	225
<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>																									
production process		E - Electrically melted																											
Grain size		5-8																											
Degree of Purity K4 (ox		K3=<30																											
Hardness (HB)	HB	180	150	225																									
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>																													
C 0,200 %	Si 0,220 %	Mn 1,200 %	P 0,009 %	S 0,025 %																									
Cr 1,200 %	Mo 0,060 %	Ni 0,190 %	Cu 0,060 %	Sn 0,003 %																									
Al 0,032 %	V < 0,01 %	Ti < 0,00 %	B 0,001 %	Nb < 0,00 %																									
Ca 0,001 %	N 0,0106 %	Pb < 0,00 %	As 0,003 %	Sb < 0,00 %																									
O 25,0 ppm	H < 2,5 ppm																												
<u>Hardenability</u>																													
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15																					
HRC	46,0	44,0	43,0	40,0	37,0	35,0	34,0	32,0																					

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046																						
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier																						
08) Sendungs-Ladungs-Bezugnummer Shipment-Reference-No. 581370																								
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011																						
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 14.09.2018 7) Relations-Nr. Relation No. 9) Versandspediteur Shipping Carrier Erb Transporte GmbH Profex Partner Vaihingen/Ulm/GAP Planckstraße 9 D-71665 VAHINGEN/ENZ 070428189-0 10) Spediteurnummer Carrier No. 715974																						
15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 140918-58 Laden-Liefern Sofa - Zustellung SA, 15.09. bis 19 Uhr		13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.																						
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time																						
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty.																						
20) Verpackung Packaging		21) Inhalt Content																						
22) Lademittel Gew. kg Package Item weight kg		23) Bruttogewicht kg Gross weight kg																						
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:15%;">82346956</td> <td style="width:10%;">15</td> <td style="width:10%;">57</td> <td style="width:5%;">1</td> <td style="width:20%;">HESON 15/62</td> <td style="width:20%;">111283-00 - 2516069390</td> <td style="width:10%;">105</td> <td style="width:10%;">283</td> </tr> <tr> <td>82346958</td> <td>15</td> <td>120</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>111283-00 - 2516069390</td> <td>105</td> <td>480</td> </tr> </table>		82346956	15	57	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	283	82346958	15	120	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	480	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:15%; text-align: center;">2</td> <td style="width:10%; text-align: center;">26) Rauminhalt Volume</td> <td style="width:20%; text-align: right;">Summen Total</td> <td style="width:10%; text-align: center;">27) 210</td> <td style="width:10%; text-align: center;">28) 763</td> </tr> </table>		2	26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 210	28) 763
82346956	15	57	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	283																	
82346958	15	120	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	480																	
2	26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 210	28) 763																				
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description		30) Incoterms 2010 DAP Modugno																						
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver		33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck <u>cj98cbt</u> Ladefähigkeit/loading capacity <u>763 kg</u> ☐ OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.																						
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party: the above mentioned shipment was received completely and in proper condition. 15 SET 2018  15 SET 2018																						
Datum Date		Uhrzeit Time																						
Unterschrift Signature		Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature 15 SET 2018 con riserva di quantità																						
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier		44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																						

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283 Transport-Nr./Transport No. 581370				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Erb Transporte GmbH Profex Partner Vaihingen/Ulm/GAP Planckstraße 9 D-71665 VAIHINGEN/ENZ 070428189-0 CORMOS BROTHERS S.R.L. RO 35432290; J1/52/2016 Alba Iulia, Str. Nicolae Titulescu Nr. 1, Bl. 280, Ap. 37, Județul Alba E-mail: cormosbrothers@yahoo.com Tel: 0040 756 317177	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No. cj98cbt	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 14.09.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached 82346956 82346958		6) Knz. & Nr. Marq & No. Mkrs & No. 1 1		7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg. 1 1	
8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari		9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods 111283-00 - 2516069390 111283-00 - 2516069390		11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg. 283 480	
25) Summe Somme Total 2				763	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 140918-58				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement	
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage DAP Modugno				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:	
21) Ausgefertigt in/am: Établi à/le: Established in/on: Denklingen 14.09.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	
22)  Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen 070428189-0 - hug@hirschvogel.com Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23)  CORMOS BROTHERS S.R.L. RO 35432290; J1/52/2016 Alba Iulia, Str. Nicolae Titulescu Nr. 1, Bl. 280, Ap. 37, Județul Alba E-mail: cormosbrothers@yahoo.com Tel: 0040 756 317177 Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Datum/Date/Date 15 SET 2018 Ricevuto con riserva di verifica qualità e quantità" Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee	

19+21+22 Rubricile încadrate cu linii groase trebuie completate de către transportator
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden

1-15 inclusiv și
einschließlich

De completat pe răspunderea expeditorului
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

1 Expeditor (nume, adresa, țară) Absender (Name, Anschrift, Land) HIZS-TECH UNIFORMTECHNIK GmbH 86920 DEUKLINGEN GERMANY				SCRISOARE DE TRANSPORT INTERNAȚIONAL CMR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Acest transport e supus indiferent de orice clauză contrară convenției relative la contractul de transport internațional de mărfuri pe șosele (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)									
2 Destinat (nume, adresa, țară) Empfänger (Name, Anschrift, Land) GERBAU SPA Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO ITALY				16 Transportator Frachtführer CORMOS BROTHERS S.R.L. RO 35432290 J1/52/2016 Alba Iulia, Str. Nicolae Titulescu Nr. 1, Bl. 280, Ap. 37, Județul Alba E-mail: cormosbrothers@yahoo.com Tel: 0040 756 317177									
3 Locul prevăzut pentru livrarea mărfii Auslieferungsort des Gutes IDEN 2 Localitatea / Ort Tara / Land Data / Datum				Autovehicul: marca - FORA Tone 3,5 TO Număr de circulație CD 9BCRT Echipaj 1 CORMOS ADRIAN 2									
4 Locul și data încărcării mărfii Ort und Tag der Übernahme des Gutes IDEN 1 Localitatea / Ort Tara / Land Data / Datum				17 Transportatori succesivi (nume/adresa, țară) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)									
5 Documente anexate Beigefügte Dokumente 140318 SR.				18 Rezerve și observații ale transportatorilor Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer									
6 Mărci și numere Kennzeichen und Nummern		7 Nr. de colate Anzahl der Packstücke		8 Mod de ambalare Art der Verpackung		9 Natura mărfii Bezeichnung des Gutes		10 Nr. statistic Statistiknummer		11 Greutate brută kg Bruttogewicht kg		12 Cubaj m ³ Umfang in m ³	
2 pall'ele										= 163 kg			
Clasa Klasse		Cifra Ziffer		Litera Buchstabe		(ADR*)							
13 Instrucțiunile expeditorului (formalități vamale și oficiale) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige Behandlung)								19 Convenții speciale Besondere vereinbarungen					
14 Prescripții de francare Frachtzahlungsanweisungen Franco / Frei Non franco / Unfrei								20 De plată Zu zahlen vom . Pret transport Fracht Reduceri Ermäßigungen Sold Zwischensumme Sporuri Zuschläge Accesorii Nabengebühren Diverse Sonstiges Total de plată Zu zahlende Gesamtsumme					
21 Încheiat la Ausgefertigt in DEUKLINGEN data 14.03.2018								15 Rambursare Rückerstattung					
22 Semnătura și ștampila expeditorului Unterschrift und Stempel des Absenders				23 CORMOS BROTHERS S.R.L. RO 35432290 J1/52/2016 Alba Iulia, Str. Nicolae Titulescu Nr. 1, Bl. 280, Ap. 37, Județul Alba E-mail: cormosbrothers@yahoo.com Tel: 0040 756 317177				24 Recepția mărfii Gut empfangen 15 Sep 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"					

In cazul menționării unor mărfuri periculoase, pe lângă un eventual certificat, pe ultima linie din rubrică redată, cifra și litera
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe